

保護者の皆様 Aos srs. Pais.

Conselho de Educação da Cidade de Handa 半田市教育委員会  
Diretor Suzukawa Yoshimitsu 教育長 鈴木 慶光

新型コロナウイルスに関連した感染症予防のための臨時休業等について

## Sobre a suspensão das aulas, relacionadas a prevenção da propagação do vírus corona.

新型コロナウイルスの感染拡大防止に伴う県からの要請に従い、下記の通りといたします。その後の授業開始日は、改めて学校を通してお知らせいたします。今後、児童生徒についての連絡は、各学校から随時お知らせいたします。ご心配をおかけしますが、ご理解、ご協力をよろしくお願いいたします。

Seguindo o pedido vindo da província para suspender as aulas, para evitar a propagação de contágio, iremos preceder conforme descrito abaixo. Com relação ao retorno das aulas avisaremos posteriormente. Daqui para frente os avisos relacionados as crianças serão feitos através de cada escola. Pedimos desculpas pelo transtorno. Contamos com a compreensão e colaboração de todos.

### 記

#### 1 臨時休業期間

令和2年4月8日(水)～令和2年4月19日(日)

※延長することがあればお知らせいたします。

#### Período de suspensão das aulas

8 de abril (qua) de 2020 até 19 de abril (dom) de 2020

※Caso o período se extenda, avisaremos.

#### 2 確認していただきたいこと

- ①学校からの連絡を受け取れるようにしてください。
  - ・学校メルマガが受けられるように設定の確認をお願いいたします。学校メルマガの登録方法は、**裏面**の設定方法を参考にしてください。
  - ・保護者の方の携帯電話の番号やご自宅の電話番号が変わっている場合は、学校にお伝えください。
- ②学校に登校する日について
  - ・必要に応じて実施されることがあります。学校からの連絡をご確認ください。
- ③臨時休業期間中の部活動はありません。
- ④児童生徒の不要不急の外出は控えていただきますようご協力をお願いいたします。

#### O que devem conferir

- ① Deixar tudo pronto para que consiga receber os avisos da escola
  - ・Confira o registro do informativo de e-mail (Gakko merumaga), e certifique-se de conseguir recebê-los. Com relação a forma de registrar, fazer mudanças das informações, confira na folha em anexo. (escolha a opção do ginásio Okkawa)
  - ・Também postamos as informações novas na home page da escola.
  - ・Caso tenha alguma mudança nas informações dos pais ou responsáveis, como número do celular, número do telefone residencial, avise a escola sem falta.
- ② Sobre os dias de vir na escola
  - ・Caso seja necessário, pode ser realizado. Confira os avisos da escola.
- ③ Durante o período de suspensão das aulas, não teremos atividades do clube (Bukatsu)
- ④ Por favor, evite ao máximo as crianças sair de casa, sem que seja por emergência ou necessário.

#### 3 その他

- ・職員は学校におりますので、緊急の場合(事故・大きな病気等)はお知らせください。
- ・今後について、随時変更があることをご理解いただきますようよろしくお願いいたします。
- ・市内各公共施設の開館状況につきましては、半田市のHPをご覧ください。
- ・Os professores e funcionários estão na escola, em caso de emergência (Acidentes, doenças graves) nos avise por favor.
- ・Pedimos sua compreensão para eventuais mudanças que possam ocorrer.
- ・Com relação as tarefas de casa, serão entregues por cada série. Confira por favor.
- ・Com relação a abertura das instituições públicas da cidade, olhe a home page da cidade Handa.

担当 半田市教育委員会学校教育課  
Conselho de educação de Hnada repartição escolar  
電話 0569-84-0688 (ダイヤルイン)

保護者の皆様 Aos srs. Pais.

Conselho de Educação da Cidade de Handa 半田市教育委員会  
Diretor Suzukawa Yoshimitsu 教育長 鈴川 慶光

小学校「自主登校教室」の設置について

## Com relação a medida de [A escola aberta para estudos voluntarios].

保護者の皆様には、新型コロナウイルス感染症対策につきまして、ご理解とご協力をいただき、ありがとうございます。

半田市の小中学校においては、愛知県からの要請により、4月19日（日）まで臨時休業を行います。臨時休業期間中は、原則家庭での学習を進めていくこととなりますが、保護者の共働きや日中の預け先がない等の理由により、小学校児童が留守家庭で生活しなければならない場合があります。そこで半田市では、日中お子様だけで生活することを余儀なくされている小学校児童の居場所を確保するために、各小学校に「自主登校教室」を設置します。次の1～7の内容をご確認いただき、感染症や登下校のリスクを考慮した上で希望する場合は、児童を登校させることが可能です。

Agradecemos a sua colaboração com as medidas de prevenção do vírus corona.

Por pedido da província de Aichi, as aulas estarão suspensas até o dia 19 de abril (dom). Durante o período de suspensão daremos prosseguimento com os estudos basicamente em casa, no entanto, devido a condição familiar, com os pais trabalhando, algumas crianças serão obrigadas a ficar sozinhas. Para evitar isso, em Handa, estaremos abrindo um espaço, para que as crianças tenham onde ficar. Preste atenção aos itens de 1 à 7 a seguir, e leve em consideração os riscos, se estiver de acordo pode mandar as crianças para a escola.

## 記

## 1 対象となる児童・家庭

- ・保護者の共働きや預け先がない等の理由により、留守家庭で生活する小学校1年生から6年生
- ・感染症拡大、登下校のリスクを考慮した上で、保護者の責任において登校を希望される家庭

## As crianças, famílias alvo

-Crianças da 1ª à 6ª série do primário que estão sozinhas em casa por causa do trabalho dos pais, e não tem alguém para cuidar.

-Famílias que desejem enviar as crianças para a escola considerando o risco de contágio, e sob a responsabilidade dos pais..

## 2 期間

4月9日（木）～19日（日）までの臨時休業期間（ただし土日祝日は除く）

※期間中、お子様の登校開始日については、学校への連絡は必要ありません。

## Periodo

9 (qui) à 19 (sex) de abril durante o período de suspensão das aulas (Não temos nos sab,dom, e feriados)

※ Nesse período não é necessário ligar na escola para avisar sobre o dia que a criança começa ir.

## 3 時間

登校時刻8時30分 下校時刻15時00分

※ただし、1年生は、11時下校です。保護者による送迎をお願いします。

※通常の登校日に準じ、遅刻、早退の場合は、保護者から学校への連絡とお子様の送迎をお願いします。

※登下校は保護者の責任でお願いします。

## Horario

8:30 à 15:00

※No entanto a 1ª série vai embora às 11:00. Os pais devem buscar.

※Como horario normal da escola, caso va se atrasar ou sair mais cedo, os pais devem ficar responsáveis por levar e buscar a criança

※O percurso escolar e de total responsabilidade dos pais

## 4 持ち物

- ・授業及び個別の学習指導は行いませんので、自習のための5時間分の学習用具を持参させてください。
- ・給食はありませんので、弁当を持参させてください。

## Trazer

-NAO TEREMOS AULA, traga material para estudar durante 5 horas

-NAO TEREMOS MERENDA, traga bento

## 5 感染症の予防

- ・登校する前に体温を測定してください。（体温が37.5℃以上ある、息苦しい、風邪の諸症状がある場合は登校させないでください）

## Prevenção contra contaminação

-Medir a temperatura antes de vir para a escola (Se tiver com temperatura acima de 37.5, falta de ar, ou sintomas de gripe, NAO VENHA PARA A ESCOLA)